

Les approches
plurilingues

dans les écoles de langue
française de l'Ontario



Clin d'œil plurilingue

Compter en maya

Najoua Ben-Zaïed, Manon Valois, Marie-Paule Lory et Cédrick Jeanpierre
Avec la collaboration d'Emmanuelle Le Pichon



Déroulement et consignes

Dans ce clin d'œil plurilingue, les élèves vont découvrir la numérotation en maya en composant et en décomposant les nombres naturels de 0 jusqu'à 24.

1. Présenter aux élèves les principes de la numérotation en maya.

Capsule pédagogique

Les principes de la numérotation en maya

La numérotation maya utilise trois symboles :

Le point : ●

Le trait : —

La coquille : ☉

Ces trois symboles suffisent à écrire tous les nombres, car en plus des symboles, la position des symboles leur donne une valeur. Ainsi, les chiffres se lisent de bas en haut. Le zéro est quant à lui symbolisé par une coquille qui représente le vide. De plus, le système de numérotation maya utilise un mélange de base 20 et de base 5.

2. Imprimer et distribuer aux élèves :
 - de maternelle-jardin d'enfants, la feuille d'activité [Document A : Compter en maya \(Maternelle-jardin d'enfants\)](#);
 - de 1^{re}-2^e année, la feuille d'activité [Document B : Compter en maya \(1^{re}-2^e année\)](#);
 - de 3^e-4^e année, la feuille d'activité [Document C : Compter en maya \(3^e-4^e année\)](#).
3. Demander aux élèves de faire l'activité individuellement.
4. Demander aux élèves de se placer par deux ou trois pour comparer leurs réponses.
5. Proposer une correction en groupe-classe, en utilisant le [Document D : Corrigé - Compter en maya](#).
6. Conclure selon le profil et le niveau de votre groupe-classe en posant des questions telles que :
 - Pouvez-vous expliquer la manière dont fonctionnent les symboles numériques en maya que vous avez utilisés dans cette activité?
 - Quelles sont les différences entre les symboles numériques en maya et les chiffres romains?
 - Y a-t-il des similitudes entre les symboles mayas et d'autres systèmes de numération que vous connaissez?
 - Pouvez-vous partager une astuce que vous avez utilisée pour vous aider à convertir les chiffres en symboles mayas et vice-versa?
 - Quelle partie du tableau avez-vous trouvée la plus difficile à remplir? Quelles stratégies avez-vous mises en place pour relever le défi?

Capsule suggestion

- Utiliser la [vidéo Une astuce pour apprendre à écrire les nombres mayas](#) pour récapituler l'apprentissage visé :
 - Pour la maternelle-jardin d'enfants, s'arrêter à 1:13;
 - Pour la 1^{re}-2^e année, s'arrêter à 1:33.
- Entamer une discussion sur la base 10 et la comparer au système maya.

❖ Ressources et outils pour favoriser la mise en œuvre du clin d'œil plurilingue








- Pour les élèves de maternelle-jardin d'enfants à la 2^e année, le livre *Les chiffres de Maya* de Martine Latulippe (Latulippe, M. [2019]. *Les chiffres de Maya*. Québec Amérique).
- Pour les élèves à partir de la 3^e année, l'[activité ÉLODIL](#) *Comment compte-t-on dans d'autres langues?*.





🏠 Pour aller plus loin

Traduire le nom des chiffres en maya.

1. Présenter le tableau des correspondances des chiffres en maya et en français.

Tableau des de correspondance des chiffres en maya et en français

Maya		Français	
La valeur	Le symbole	La valeur	Le symbole
	xix-im	0	zéro
	hun	1	un
	caa	2	deux
	ox	3	trois
	can	4	quatre
	hoo	5	cinq
	uac	6	six

Maya		Français	
La valeur	Le symbole	La valeur	Le symbole
	uuc	7	sept
	uaxac	8	huit
	bolon	9	neuf
	lahun	10	dix

2. Créer, en groupe-classe ou en équipes, les pages d'un livre en numération (par exemple, livre à structure répétée, texte poétique, texte informatif).
Voici un exemple :

- J'ai **un** chat à la maison.
- J'ai **deux** perruches qui virevoltent tout autour de leur cage.

Pourraient devenir :

- J'ai **hun** chat à la maison.
- J'ai **caa** perruches qui virevoltent tout autour de leur cage.

68 Documents

- [Document A : Compter en maya](#) (Maternelle-jardin d'enfants)
- [Document B : Compter en maya](#) (1^{re}-2^e année)
- [Document C : Compter en maya](#) (3^e-4^e année)
- [Document D : Corrigé – Compter en maya](#)